

## Como dizer jogo de cintura em Inglês?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



Ontem, conversando com um amigo em Inglês, me faltou uma expressão e então resolvi fazer algumas pesquisas, consultar algumas fontes e entrar em contato com alguns amigos nativos da língua Inglesa.

Informalmente, acredito que o que mais se assemelha ao sentido de **jogo de cintura em Inglês** seja a palavra **footwork**.

Todos sabemos dos movimentos que os pugilistas fazem quando estão dentro de um *ring* à enfrentar os seus adversários. Ficam pulando, dando pequenos saltos, para lá e para cá. Trabalhando os passos de forma diferente com diferentes manobras.

Pois é, podemos optar por utilizar a palavra **footwork** (que vem do Boxing) para **jogo de cintura em Inglês**.

Vejam alguns exemplos:

**Ex:** The withdrawal of Americans soldiers from Iraq was Obama's deft political footwork

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

**Ex:** Last night a friend of mine told me his girlfriend asked him about what happened the night before when he didn't answer his cell phone, I know he was seeing another girl. He told her he was visiting one of his cousins. This guy has a very good footwork.

Por outro lado, encontrei a expressão **balancing act** ou até mesmo **juggling act** que também contém um tanto dessa ideia, veja:

**Ex:** It's so exhausting having to perform the balancing act between work and family.

**Ex:** Keeping both sides in the dispute happy was a difficult juggling act which required an extraordinary degree of diplomacy.

Não obstante, deparei-me talvez como uma maneira mais formal e simples de expressar “jogo de cintura”.

Podemos optar pela palavra **adaptability** (capacidade de se adaptar) ou até mesmo **flexibility**.

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```